

CONDIZIONI GENERALI VACANZE STUDIO 2017

* * * * *

Il presente contratto di viaggio si intende regolato dalla legge n. 1084 del 27.12.1977 di ratifica ed esecuzione della convenzione internazionale relativa al contratto di viaggio (CCV) firmata a Bruxelles il 23.04.1970 e del decreto legislativo n. 111 del 17. 03. 1995 di attuazione della direttiva CEE nr. 90/314 relativa ai viaggi vacanze e circuiti "tutto compreso", nonché dal codice del consumo/ Artt 82 - 100) e successive modifiche

1. Quota di iscrizione

Tutti i programmi sono soggetti alla quota di iscrizione di € 150,00 da aggiungere alle quote pubblicate se non specificato altrimenti sul preventivo. La quota di iscrizione comprende la polizza base e la polizza annullamento viaggio oltre alla spesa amministrativa dell'agenzia.

La quota d'iscrizione non è collegata alla quota di partecipazione e quindi non è mai rimborsabile.

2. Modalità di iscrizione

Le iscrizioni da effettuarsi a mezzo delle apposite schede vanno accompagnate dai seguenti pagamenti:

- Per L'Europa: l'acconto di €500;
- Per gli Stati Uniti e Canada: l'acconto di €800,00.

Per iscrizioni effettuate nei 30 giorni precedenti alla data di partenza, dovrà essere versato l'intero ammontare. Le schede vanno compilate in ogni loro parte e devono riportare le due firme del partecipante. Per i minori, è necessaria la firma di un genitore o del legale rappresentante del partecipante e vanno inviate c/o l'ufficio di Babel Language Projects Italy Srl, Via Pinturicchio 44/A, 06122 Perugia o via fax al numero 075 9480116.

Tutti i pagamenti devono essere effettuati a mezzo bonifico bancario oppure a mezzo assegno bancario o circolare intestato a Babel Language Projects Italy Srl.

Bonifico Bancario intestato a BABEL LANGUAGE PROJECTS ITALY SRL

BANCA POPOLARE DI SPOLETO

FILIALE DI PERUGIA

ABI: 05704

CAB: 03000

C/C: 28436/1

IBAN: IT23E057040300000000028436

(IMPORTANTE: SEMPRE INDICARE NOME E COGNOME DEL PARTECIPANTE + DESTINAZIONE SCELTA SULLA CAUSALE).

3. Contratto di viaggio

Si riterrà concluso il contratto di viaggio al momento della ricezione della domanda di iscrizione unitamente alla copia dell'avvenuto pagamento dell'anticipo.

4. Saldo

Il saldo della quota di partecipazione deve essere versato alla ricezione dell'estratto conto e comunque entro e non oltre il 30° giorno prima della partenza. Tutti coloro che non risulteranno in regola con il saldo nei tempi indicati, perderanno il diritto alla partecipazione al viaggio ed incorreranno nell'applicazione delle sanzioni riportate nell'art. 24 delle Condizioni Generali

5. Le quote comprendono

- Trasferimento da e per gli aeroporti all'estero;
- Viaggio A/R in aereo con partenza da Milano o Roma, viaggio A/R in treno o in pullman;
- Sistemazione; In famiglia: presso famiglie accuratamente selezionate secondo il trattamento specificato nelle schede delle singole destinazioni oppure In college: presso residenze universitarie o college secondo il trattamento specificato nelle schede delle

single destinazioni oppure In albergo/villaggio: in alberghi/villaggi turistici secondo il trattamento specificato nelle schede delle singole destinazioni;

d. Trattamento di pensione completa, se non diversamente indicato;

e. Corso; I corsi sono totalmente madrelingua e sono affidati a docenti altamente qualificati;

f. Classi costituite da circa 15 studenti possibilmente di diverse nazionalità;

g. Assistenza; Assistenza e supervisione da parte dello staff Babel;

h. Escursioni ed attività extra scolastiche: le escursioni e le attività extra scolastiche comprese variano secondo il programma prescelto: Il programma di attività extrascolastiche per ogni centro è illustrativo e l'organizzazione locale si riserva il diritto di variare il programma;

i. Test di ingresso e materiale Didattico;

j. Diploma di fine corso al termine del soggiorno;

k. Materiale di viaggio Babel, programma di viaggio, numeri telefonici e indirizzi utili;

l. Polizza medico-bagaglio anche per le destinazioni extra europee;

m. Polizza annullamento viaggio;

n. La spesa relativa ai trasporti urbani dove indicato;

6. Le quote non comprendono

a. Quota di iscrizione €150;

b. Trasferimenti da e per gli aeroporti in Italia;

c. Pasti durante i trasferimenti e sui voli di corto raggio;

d. Le attività ed escursioni opzionali;

e. Supplemento per la pratica dell'accompagnamento di minore applicabile per minori di 16 anni che viaggiano non accompagnati;

f. Le spese personali;

g. Tasse aeroportuali;

h. Tutto quanto non espressamente menzionato sotto la voce "Le quote comprendono".

7. Modifiche

Prima della partenza la BABEL LANGUAGE PROJECTS ITALY SRL si riserva il diritto di modificare il programma per esigenze tecniche ed organizzative dandone comunicazione scritta ove verrà indicato il tipo di modifica e l'eventuale variazione del prezzo ai sensi dell'art. 10 della legge 1084 del 1977 o di annullare in qualsiasi momento prima della partenza il viaggio se non viene raggiunto il numero minimo di 7 partecipanti senza altro obbligo che il rimborso delle quote versate.

La BABEL LANGUAGE PROJECTS ITALY SRL si riserva, inoltre, l'eventualità di sostituire il college prescelto con altra struttura di pari prezzo e qualità, qualora il college prescelto dovesse risultare inadatto per motivi di sicurezza o tecnico-organizzativi. Qualora invece la mancata effettuazione del viaggio soggiorno fosse causata da ragioni di forza maggiore, come ad esempio guerre, scioperi, epidemie, sospensioni da parte delle autorità, atti terroristici, etc., saranno trattenute solo le spese effettivamente sostenute e documentabili (biglietto aereo, quota di iscrizione, spese per l'emissione polizza assicurativa, eventuali indennizzi richiesti dai corrispondenti esteri, etc.). Anche coloro che avranno optato per la garanzia contro le spese di annullamento, dovranno concorrere alle spese di cui sopra.

8. Modifiche richieste dal consumatore

Le modifiche richieste dal consumatore dopo che la prenotazione è già stata confermata comportano spese per la Babel e possono anche comportare l'addebito di

penali da parte dei fornitori o rischi di diminuzione dell'occupazione dei voli, con danni economici/operativi che ne conseguono. Le spese addebitate dalla Babel al consumatore ammontano ogni volta quindi all'importo minimo di €30,00 per pratica più le penali che subisce dai fornitori per modifiche relative a: aeroporto di partenza, tipo di sistemazione, durata soggiorno, noleggi servizi vari, data partenza (stesso week-end o data antecedente).

9. Modifiche dopo la partenza

Se dopo la partenza la Babel si trova nell'impossibilità di fornire per qualsiasi ragione, tranne per un fatto proprio del consumatore, una parte essenziale dei servizi contemplati dal contratto, ove possibile dovrà predisporre soluzioni alternative senza supplemento di prezzo per il consumatore, ed eventualmente lo risarcirà nei limiti della differenza tra prestazioni previste e quelle fornite. Ove non sia possibile alcuna soluzione alternativa, ovvero se il consumatore non accetti la soluzione propositagli per seri e giustificati motivi, la Babel fornirà, senza supplemento di prezzo, un mezzo di trasporto equivalente a quello originario previsto per il rientro compatibilmente alle disponibilità del mezzo e dei posti. Ove detta soluzione non sia possibile per cause estranee alla volontà della Babel, essa indennizzerà il consumatore nei limiti della differenza fra il costo delle prestazioni previste e quello delle prestazioni effettuate fino al momento del rientro anticipato, o, in alternativa, a scelta del consumatore, rilascerà un buono per la fruizione di una prestazione sostitutiva, di valore pari ai servizi non goduti.

10. Trasferimenti da e per gli aeroporti all'estero

I partecipanti ai viaggi in gruppo dovranno effettuare il trasferimento da e per gli aeroporti all'estero con lo stesso gruppo. Le spese di trasferimento da e per gli aeroporti all'estero di andata e di ritorno anticipato e posticipato del partecipante per motivi personali e/o tecnici, sono a carico del partecipante.

11. Trasferimento da e per gli aeroporti all'estero per uno stesso gruppo con permanenza differenziate di 2 e 3 settimane

Qualora venga organizzato in partenza un solo gruppo con soggiorno all'estero di 2 e 3 settimane, la fase di rientro procederà necessariamente in due gruppi diversi: il primo dopo 2 e il secondo dopo 3 settimane. Nel caso in cui i gruppi in questione dovessero risultare inferiori alle 7 unità, dovrà essere riconosciuto dai singoli partecipanti un supplemento per i maggiori costi dei trasferimenti.

12. Viaggi

I partecipanti a viaggi in gruppo dovranno effettuare il viaggio a/r con lo stesso gruppo. Un tragitto di sola andata o ritorno non utilizzato non sarà rimborsato. Le spese per il viaggio di ritorno anticipato o posticipato per motivi personali sono a carico del partecipante. Il partecipante che effettuerà il viaggio individuale dovrà recarsi direttamente alla scuola, famiglia, albergo, ecc. senza una particolare assistenza, in quanto questa è riservata solo ai gruppi. Con l'invio del programma di viaggio sarà comunicata il nome della compagnia aerea con l'indicazione del peso, dimensioni e numero dei bagagli permessi, sia a mano sia da consegnare al check-in. Tutti i passeggeri sono pregati di attenersi alle direttive della compagnia aerea circa il peso e le dimensioni dei propri bagagli. Eventuali

eccessi di peso dei bagagli sono a carico del partecipante e dovranno essere pagati in aeroporto.

13. Supplementi volo da altri aeroporti tariffe in €

AEROPOR	Destinazio	Destinazio	Destinazio	Destinazio	Destinazio	Destinazio
---------	------------	------------	------------	------------	------------	------------

TO DI PARTENZA	ne LONDRA	ne DUBLINO	ne EDIMBURGO	ne PARIGI	ne MALTA/ CIPRO	ne USA/ CANADA
TORINO	0	N.D.	N.D.	0	90	S.R.
VERONA	50	60	60	55	N.D.	S.R.
TRIESTE	50	N.D.	N.D.	N.D.	N.D.	S.R.
TREVISO	50	N.D.	N.D.	50	80	S.R.
VENEZIA	50	60	60	50	80	S.R.
BOLOGNA	55	60	60	55	60	S.R.
PISA	50	60	60	50	60	S.R.
FIRENZE	75	N.D.	N.D.	75		S.R.
ANCONA	100	N.D.	N.D.	135	90	S.R.
PESCARA	100	N.D.	N.D.	100	90	S.R.
PERUGIA	100	N.D.	N.D.	135	90	S.R.
NAPOLI	115	120	120	115	S.R.	S.R.
BARI	135	140	140	135	S.R.	S.R.
BRINDISI	135	140	140	135	S.R.	S.R.

N.D. = non disponibile S.R. = su richiesta

14. Responsabilità

La responsabilità della società organizzatrice nei confronti dei viaggiatori e cose di loro proprietà, è regolata dalla Legge 1.084 del 27.12.77 e dalla Legge 111 del 1995. La responsabilità della società organizzatrice non può in nessun caso eccedere i limiti previsti dalla Legge citata. La società organizzatrice non può essere ritenuta responsabile di eventuali spese o oneri derivanti da circostanze aventi carattere imprevedibile o inevitabile (scioperi, maltempo, quarantene, guerre) ovvero da cause fortuite e/o di forza maggiore (epidemie e atti terroristici, etc).

15. Date dei soggiorni

Le date indicate nei nostri programmi possono subire spostamenti a causa dei voli aerei, per cui la data definitiva sarà comunicata a ciascun partecipante col dossier di viaggio circa 10 giorni prima della partenza. Le date dei soggiorni possono subire slittamenti di uno o più giorni. I partecipanti sono, pertanto, invitati a non assumere impegni improrogabili per i giorni immediatamente precedenti e seguenti le date di partenza e di rientro.

I soggiorni di due settimane si intendono di 14 notti se non altrimenti specificato nella scheda.

16. Quote

Le quote e i supplementi sono stabiliti in base al costo dei servizi esteri (trasporti, carburante, diritti aeroportuali e tassi di cambio applicati ai pacchetti in questione) calcolati con il cambio valutario valido al 26.09.2016. Con l'invio dell'estratto conto, saranno determinate eventuali variazioni dei cambi di valuta che possono causare l'aggiornamento della quota di partecipazione. In caso di incremento di quota superiore al 10%, il partecipante avrà la facoltà di recedere dal contratto senza alcun addebito di spesa.

17. Partenze infrasettimanali

Il viaggio di andata e ritorno fa parte integrante del soggiorno. Nel caso in cui il viaggio venga effettuato in giornate infrasettimanali (dal lunedì al venerdì), le lezioni non effettuate saranno recuperate solo in caso di disponibilità delle scuole.

18. Prolungamento del soggiorno

Per esigenze tecniche delle compagnie aeree, si potrà rendere indispensabile differire di 1 giorno la data di rientro del gruppo. Durante tale giornata saranno effettuate le attività previste nel programma, lezioni, eventuali escursioni, sport, ecc.

19. Richiesta del prolungamento del soggiorno

Potrà anche essere richiesto il prolungamento del soggiorno di una giornata con il supplemento di €50,00.

20. Documenti per l'espatrio

EUROPA

-per i cittadini italiani sono validi la carta di identità valida per l'espatrio o il passaporto.

Consigliamo di procurarsi della carta di identità in formato magnetico.

-i cittadini extra comunitari possono viaggiare SOLO con il passaporto. Dovranno accertarsi che il loro passaporto sia valido per la destinazione scelta e se occorre il visto d'ingresso. Secondo la normativa del Consiglio Europeo del 30/11/1994, la quale permette agli scolari di cittadinanza non comunitaria e residenti in un paese comunitario, di spostarsi con la "list of travellers", questi alunni possono viaggiare senza visto. La list of travellers va compilata dall'Istituto Scolastico e vidimata dalla Questura. Vi preghiamo comunque di verificare che il vostro documento sia valido per la destinazione scelta contattando direttamente la Questura della vostra zona oppure visitando il sito www.poliziadistato.it

MINORI DI 14 ANNI

Inoltre, per i minori di 14 anni è richiesto il "documento di accompagnamento" vidimato dalla Questura. I genitori o chi esercita la responsabilità tutoria di minori di età inferiore a 14 anni che viaggino non accompagnati da almeno uno di loro e che intendono concedere l'autorizzazione ad una persona fisica o ad una società di trasporto (es: compagnia aerea o di navigazione) devono sottoscrivere la dichiarazione di accompagnamento che resterà agli atti della questura.

STATI UNITI e CANADA

Per i soggiorni in USA è obbligatorio il passaporto individuale in corso di validità.

N.B. Dal 1 aprile 2016 i passaporti validi per recarsi negli USA con il Visa Waiver Program sono solo quelli elettronici. Hanno una numerazione a 9 cifre, di cui 2 lettere e 7 numeri (i primi emessi sono della serie AA)

Per viaggiare con il Visa Waiver Program si deve richiedere un'autorizzazione al viaggio elettronica, (ESTA -Electronic System for Travel Authorization) prima di salire a bordo del mezzo di trasporto, aereo o navale, in rotta verso gli Stati Uniti. L'Està è rilasciata online dall'autorità statunitense, previo pagamento di una tassa (\$ 14), anche questa pagabile online. Requisito obbligatorio per ottenere l'Està è il possesso del passaporto elettronico, ovvero del passaporto con microchip inserito frontalmente nella copertina.

In mancanza anche di uno dei requisiti elencati per usufruire del programma Visa Waiver Program, è necessario richiedere il visto.

Per chi si reca nel Canada, a partire dal 15/03/2016 sarà necessario registrare online i dati del proprio passaporto sul sito <http://www.cic.gc.ca/english/visit/eta.asp> e versare contestualmente la tassa governativa di 7 dollari canadesi.

Per i passeggeri residenti in Italia, ma non di cittadinanza italiana, il documento deve essere approvato dall'Ambasciata competente.

La Babel Language Projects Italy Srl non è responsabile per problemi causati dai documenti non in regola alla partenza.

21. Escursioni e servizi facoltativi acquistati in loco

Le escursioni, i servizi e le prestazioni acquistate dal consumatore in loco e non comprese nel prezzo del pacchetto turistico sono estranee all'oggetto del relativo contratto stipulato dalla Babel nella veste di organizzatore. Pertanto nessuna responsabilità potrà

essere ascritta alla Babel a titolo di organizzatore né di intermediatore di servizi anche nell'eventualità che, a titolo di cortesia, residenti, accompagnatori o corrispondenti locali possano occuparsi della prenotazione di tali escursioni.

22. Reclami e rimborsi

Ogni eventuale manchevolezza verificatasi durante il corso del viaggio studio, deve essere notificata dal cliente senza ritardo, affinché l'organizzatore, il suo rappresentante locale e l'accompagnatore vi pongano tempestivamente rimedio. Il cliente può, altresì, reiterare il reclamo mediante l'invio di una raccomandata a/r entro e non oltre 10 giorni lavorativi dalla data di rientro. (ex art. 19 L. 111/95).

Non è previsto nessun rimborso qualora il partecipante non dovesse presentarsi il giorno della partenza in aeroporto, non fosse provvisto dei documenti necessari per l'espatrio, dovesse essere rimpatriato in anticipo per qualsiasi ragione (ad esempio per malattia, per comportamento scorretto durante il soggiorno nei confronti del college, della famiglia, dei docenti, degli accompagnatori, di altri studenti per personale decisione di interrompere il soggiorno, ecc. In tal caso le spese di rientro anticipato saranno a totale carico dei partecipanti, dei famigliari dello stesso o di chi ne fa le veci)

23. Rinunce

Le rinunce devono pervenire esclusivamente a mezzo raccomandata, telegramma o fax. Saranno praticate le seguenti penalità:

- a. Per rinunce pervenute fino a 30 giorni prima della partenza, 30% della quota di partecipazione;
- b. Per rinunce pervenute fino a 20 giorni prima della partenza, 50% della quota di partecipazione;
- c. Per rinunce pervenute fino a 10 giorni prima della partenza, 75% della quota di partecipazione;
- d. 100% della quota di partecipazione dopo tali termini.

Per quota di partecipazione si intende il prezzo pubblicato in catalogo, tasse e supplementi esclusi. La quota di iscrizione non è mai rimborsabile.

24. Comportamento del partecipante

Qualora lo studente durante il soggiorno non dovesse comportarsi adeguatamente e secondo le misure di correttezza e civiltà del paese ospitante, BABEL LANGUAGE PROJECTS si riserva il diritto di risolvere il contratto e di rimpatriare il partecipante addebitando alla famiglia o a chi ne fa le veci eventuali spese supplementari per trasferimento e volo individuale. Nessun rimborso sarà in ogni caso dovuto.

25. Cambio famiglia

La Babel Language Projects Italy Srl in caso di richiesta da parte del partecipante di cambio famiglia, per giustificate motivazioni, provvederà, sentito il parere dell'accompagnatore, al cambio della stessa. Ulteriori richieste di cambio legate a incompatibilità soggettive comporteranno il rientro anticipato con tutte le spese a carico del partecipante e senza alcun rimborso del soggiorno non goduto. Nel caso in cui il partecipante dovesse richiedere il cambio della sistemazione da famiglia a college, dovrà pagare la differenza tra la famiglia e il college al costo di €150 a settimana.

26. Dilazione di pagamento

Vi offriamo la possibilità di pagare in più rate la vostra vacanza studio. Contattate l'agenzia per ricevere maggiori informazioni.

27. Sconto Fratelli

Nel caso di iscrizione di studenti appartenenti allo stesso nucleo familiare avrete diritto a €50 a persona

28. Diete speciali

Nella maggior parte dei nostri centri è possibile richiedere

una dieta specifica (senza lattosio/glutine/vegetariana). Il servizio comporta un supplemento di €50.

29. Informativa Ex Art 13 D.Lgs. 196/2003 PRIVACY

I dati del sottoscrittore del presente contratto e quelli degli altri partecipanti, il cui conferimento è obbligatorio per garantire agli stessi la fruizione dei servizi oggetto del pacchetto turistico acquistato, saranno trattati in forma manuale e/o elettronica in rispetto della normativa. L'eventuale rifiuto nel conferimento dei dati comporterà l'impossibilità di concludere il contratto e fornire relativi servizi. Titolare del trattamento - salvo separate e diverse indicazioni, eventualmente visibili anche sul catalogo e/o nei rispettivi siti web - è la Babel. Laddove necessaria, la comunicazione dei dati sarà eventualmente effettuata solo verso autorità competenti, assicurazioni, corrispondenti o preposti locali del venditore o dell'organizzatore, fornitori dei servizi parte del pacchetto turistico o comunque a soggetti per i quali la trasmissione dei dati sia necessaria in relazione alla conclusione del contratto e fruizione dei relativi servizi. I dati potranno inoltre essere comunicati a consulenti fiscali, contabili e legali per l'assolvimento degli obblighi di legge e/o per l'esercizio dei diritti in sede legale. In ogni momento potranno essere esercitati tutti i diritti ex art. 7 D.Lgs. 196/2003.

30. Comunicazione obbligatoria ai sensi dell'art. 16 della legge 3 agosto 1998 n. 269

La legge italiana punisce con la pena della reclusione i reati inerenti alla prostituzione ed alla pornografia minorile, anche se gli stessi sono commessi all'estero

31. FONDO DI GARANZIA (art. 51 Cod. Tur.)

L'art 51 del codice del turismo, fondo di garanzia è abrogato a decorrere dal 1° gennaio 2016. Per i contratti di vendita dei pacchetti turistici, come definiti dall'articolo 34 del codice di cui al decreto legislativo 23 maggio 2011, n. 79, stipulati entro il 31 dicembre 2015, continua ad applicarsi la disciplina dell'articolo 51 del medesimo codice di cui al decreto legislativo n. 79 del 2011, e successive modificazioni. Le istanze di rimborso relative a contratti di vendita dei pacchetti turistici stipulati entro il 31 dicembre 2015 devono essere presentate, a pena di decadenza, entro tre mesi dalla data in cui si è concluso o si sarebbe dovuto concludere il viaggio e sono definite fino ai limiti della capienza del Fondo nazionale di garanzia previsto dal citato articolo 51 del codice di cui al decreto legislativo n. 79 del 2011, e successive modificazioni, la cui gestione liquidatoria è assicurata dall'amministrazione competente.